Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0225(COD)

23.3.2017

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira Unije za preseljenje i izmjeni Uredbe (EU) br. 516/2014 Europskog parlamenta i Vijeća (COM(2016)0468 – C8-0325/2016 – 2016/0225(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Malin Björk

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 67

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira Unije za preseljenje i izmjeni Uredbe (EU) br. 516/2014 Europskog parlamenta i Vijeća (COM(2016)0468 – C8-0325/2016 – 2016/0225(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2016)0468),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 78. stavak 2. točke d i g Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C8-0325/2016),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 25. siječnja 2017.[1],

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 8. veljače 2017.[2],

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenja Odbora za vanjske poslove i Odbora za proračune (A8-0000/2017),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 a) Preseljenje je selekcija, prihvat i transfer državljana trećih zemalja i osoba

[1] Još nije objavljeno u Službenom listu.
[2] Još nije objavljeno u Službenom listu.

bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita iz države u kojoj su tražili zaštitu u drugu državu kako bi im se pružila međunarodna zaštita i osiguralo trajno rješenje. Preseljenje je uhodani čin solidarnosti sa zemljama koje primaju izbjeglice utemeljen na humanitarnim potrebama. Ono ima tri međusobno povezane funkcije koje se dopunjuju: sredstvo je zaštite, trajno rješenje i mehanizam dijeljenja odgovornosti.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 b) UNHCR na temelju svojeg statuta i rezolucija Opće skupštine UN-a ima mandat za obavljanje preseljenja kao trajnog rješenja za osobe koje su u dugotrajnom izbjeglištvu. Stručno znanje UNHCR-a u tom području temelji se na desetljećima rada i na mandatu koji uživa globalnu potporu. Njegova stručnost u tom području treba biti izvor potpore za programe preseljenja država članica te za okvir Unije za preseljenje.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 c) U skladu s člankom 78. stavkom 1. UFEU-a politika Unije u području azila

mora biti u skladu sa Ženevskom konvencijom od 28. srpnja 1951. i Protokolom od 31. siječnja 1967. o statusu izbjeglica te s drugim relevantnim ugovorima. Ti se ugovori temelje na članku 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima iz 1948., kojim se priznaje pravo osoba da u drugoj zemlji traže azil od progona. Preseljenje neće zamijeniti spontani dolazak tražitelja azila u Uniju.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 d) Preseljenje je jedan pravni put i treba ga dopunjavati drugima, uključujući spajanje šire obitelji, humanitarne vize, programe humanitarnog prihvata, programe privatnog sponzoriranja i migraciju radne snage.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 e) Okvir Unije za preseljenje treba se temeljiti na humanitarnim potrebama, njime treba doprinositi zadovoljavanju globalnih potreba za preseljenjem i olakšavati dugotrajno izbjeglištvo. On treba biti u skladu s postojećim strukturama preseljenja, posebno s Godišnjim trostranim savjetovanjem o preseljenju (ATCR), kako bi se postupno

povećali kolektivni napori država članica u području preseljenja te zadovoljilo barem 25 % globalnih potreba za preseljenjem, kako je opisano u godišnjem predviđanju UNHCR-a o globalnim potrebama za preseljenjem.

Or. en

Justification

Europe has 23.8% of the world's GDP, yet EU Member States host only around 8% of the world's refugees. This places a disproportionate burden on developing countries, which host the vast majority. 22 European countries resettled 13,040 persons in 2015 (9,629 to 17 EU Member States), with Europe contributing, on average, approximately 10 per cent to global resettlement intakes over the past five years. By contrast, that same year, the U.S. resettled 69,933 refugees. In order for an EU Resettlement Framework to add value, it needs to increase both the quality and the quantity of resettlement to the Union. If we want to reduce the need for dangerous journeys, reduce loss of lives and reliance on smuggling networks, this will only become a reality when the number of places offered is credible and meaningful. Therefore, the rapporteur suggests to clearly align the Union Framework to already existing and successful structures, and to increase the number of resettlement places reflecting the EUs responsibility as a global region with the capacity to do so. The will from Member States to contribute to global resettlement needs is clear as more and more Member States are starting national resettlement programmes for the first time. The Union Resettlement Framework should be a stepping stone to increasing our collective effort.

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.f (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 f) Okvirom Unije za preseljenje treba podržavati i poticati programe preseljenja država članica, bez obzira na to jesu li stari ili novi, postupno povećavati kolektivne napore država članica u području preseljenja te podržavati i olakšavati prihvat i integraciju preseljenih osoba.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.g (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 g) U Deklaraciji iz New Yorka o izbjeglicama i migrantima[1a] države članice potiču se da povećaju napore u području preseljenja te se predviđa sveobuhvatni okvir za pomoć izbjeglicama u sklopu kojega „države nastoje osigurati mjesta za preseljenje i ostale pravne načine u omjeru kojim bi se omogućilo zadovoljavanje godišnjih potreba za preseljenjem koje je utvrdio Ured visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice”.
	[1a] http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/71/L.1

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Dana 15. prosinca 2015. Komisija je državama članicama i pridruženim državama uputila Preporuku za dobrovoljni program humanitarnog prihvata s Turskom[29] kojom je državama koje sudjeluju preporučila da prihvate osobe raseljene zbog sukoba u Siriji kojima je potrebna međunarodna zaštita. U skladu s Izjavom EU-a i Turske od 18. ožujka 2016. Dobrovoljni program humanitarnog prihvata bit će aktiviran s prestankom nezakonitih prijelaza između Turske i EU-a ili barem kada oni budu	***Briše se.***

znatno i održivo smanjeni. Države članice pridonosit će provedbi tog programa na dobrovoljnoj osnovi.

---

[29] C(2015) 9490.

Or. en

Obrazloženje

Akteri u području ljudskih prava znatno kritiziraju i dovode u pitanje Izjavu EU-a i Turske, kao i program 1:1. Zbog te su izjave deseci tisuća izbjeglica u Grčkoj ostali u neizvjesnosti i užasnim uvjetima. Stoga izvjestiteljica smatra da je pozivanje na Izjavu EU-a i Turske neprimjereno u sklopu naprednog okvira za preseljenje čiji je cilj dovođenje EU-a na međunarodnu scenu kao važnog sudionika.

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) U skladu s Izjavom EU-a i Turske od 18. ožujka 2016. svi novi nezakoniti migranti koji iz Turske dolaze na grčke otoke vraćat će se u Tursku počevši od 20. ožujka 2016. Za svakog Sirijca kojeg se s grčkih otoka vrati u Tursku, preselit će se jednog Sirijca iz Turske u Uniju, uzimajući u obzir kriterije ranjivosti Ujedinjenih naroda. Države članice, zemlje koje sudjeluju u Dublinskom sustavu i Turska došle su u svibnju 2016. do zajedničkog dogovora o standardnim operativnim postupcima kojima se vodi provedba programa preseljenja.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu sa zaključkom Amnestyja i ostalih skupina za ljudska prava, vraćanjem izbjeglica iz Grčke u Tursku u okviru Izjave EU-a i Turske te u njoj sadržanog programa 1:1 potkopava se međunarodno pravo. Na Tursku se ne gleda kao na sigurnu zemlju niti kao na zemlju s funkcionalnim sustavom azila. Stoga podupiranje tog postupka u okviru pouzdanog programa

preseljenja utemeljenog na međunarodnom pravu u području azila nije prikladno.

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) ***Temeljen na postojećim inicijativama, stabilan*** i ***pouzdan okvir Unije za preseljenje trebao*** bi ***se uspostaviti*** za preseljenje osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita koji bi se provodio u skladu s godišnjim planovima Unije za preseljenje i ciljanim programima Unije za preseljenje ***čime*** se učinkovito ispunjavaju konkretne obveze država članica.	(8) ***Na temelju postojećih inicijativa*** i ***u skladu s postojećim međunarodnim sustavom preseljenja trebalo*** bi ***uspostaviti stabilan i pouzdan okvir Unije*** za preseljenje osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita***,*** koji bi se provodio u skladu s godišnjim planovima Unije za preseljenje i ciljanim programima Unije za preseljenje***, kojima*** se učinkovito ispunjavaju konkretne obveze država članica ***i koji su u skladu s godišnjim predviđanjem UNHCR-a o globalnim potrebama za preseljenjem predstavljenim tijekom Godišnjeg trostranog savjetovanja o preseljenju (ATCR)***.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Takav okvir nužan je dio ***dobro upravljane migracijske politike kojom*** se ***smanjuju razlike između nacionalnih praksi*** i ***postupaka*** preseljenja, omogućuje zakonit i siguran dolazak državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita na državno područje država članica, ***pomaže u smanjivanju rizika od masovnog nezakonitog priljeva*** državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva ***na državno područje država članica čime sa***	(9) Takav okvir nužan je dio ***Zajedničkog europskog sustava azila kojim*** se ***dobro upravlja te kojim se podržavaju*** i ***proširuju postojeći nacionalni programi preseljenja, podržavaju i potiču novi nacionalni napori u području*** preseljenja, omogućuje zakonit i siguran dolazak državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita na državno područje država članica, ***doprinosi pružanju zaštite i trajnih rješenja za***

smanjuje pritisak na sustave azila država članica uzrokovan spontanim dolascima, iskazuje ***solidarnosti*** sa zemljama ***u*** regijama u koje ili unutar kojih je raseljen velik broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita na način da se pomaže smanjiti pritisak na te zemlje***, pomaže u ostvarivanju ciljeva vanjske politike Unije većom prednosti Unije*** u ***odnosu na treće zemlje*** i ***učinkovito pridonosi globalnim inicijativama za preseljenje jednoglasnim nastupom na međunarodnim forumima te pred*** trećim zemljama.

potrebe sve većeg broja državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva, iskazuje ***solidarnost*** sa zemljama ***i*** regijama u koje ili unutar kojih je raseljen velik broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita na način da se pomaže smanjiti pritisak na te zemlje ***i učinkovito pridonosi globalnim inicijativama za preseljenje jednoglasnim nastupom na međunarodnim forumima. Primjenom preseljenja*** u ***kombinaciji s razvojnim aktivnostima*** i ***politikama može se učinkovito doprinijeti smanjenju napetosti i olakšati dugotrajno izbjeglištvo u*** trećim zemljama.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Kako bi se pomoglo u smanjivanju rizika od masovnog nezakonitog priljeva državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na državno područje država članica, pokazala solidarnost sa zemljama u regijama u koje ili unutar kojih je raseljen velik broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita na način da se pomaže smanjiti pritisak na te zemlje te pomoglo u ostvarivanju ciljeva vanjske politike Unije, regije ili treće zemlje iz kojih će se odvijati preseljenje trebale bi se odabrati u skladu s prilagođenim djelovanjem s trećim zemljama kako bi se bolje upravljalo migracijama na način predviđen u Komunikaciji Komisije od 7. lipnja 2016. o uspostavi novog Okvira za partnerstvo s trećim zemljama u okviru Europskog migracijskog programa[32].	***Briše se.***

[32] COM(2016) 377 final.

Or. en

Justification

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believes that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Kako bi se ***smanjile razlike između nacionalnih praksi*** i ***postupaka preseljenja***, trebalo bi utvrditi zajedničke standardne postupke te zajedničke kriterije prihvatljivosti i osnove za isključenje za selekcijski postupak***, kao i zajednički status zaštite koji će se dodjeljivati preseljenim osobama***.	(11) Kako bi se ***uspostavio okvir Unije za preseljenje te intenziviralo*** i ***podržalo veće sudjelovanje država članica***, trebalo bi utvrditi zajedničke standardne postupke te zajedničke kriterije prihvatljivosti i osnove za isključenje za selekcijski postupak.

Or. en

Justification

Although it is important to create incentives for MS to participate in the Union Framework, it is also important that this Framework does not discourage potential national efforts by enforcing common procedures, eligibility criteria or exclusion grounds on national programmes. Participation in the Union Resettlement Framework will be increased gradually by the added value that the programme will provide, and by the pooling of expertise and resources. Furthermore, the basis of resettlement as a durable solution is that states are expected to provide resettled persons with permanent residence. Therefore, it is vital that MS are able to issue residence permits that are more favourable than those suggested in Regulation (EU) No XXX/XXX [Qualification Regulation].

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Zajednički standardni postupci trebali bi se temeljiti na postojećem iskustvu i standardima država članica u vezi s preseljenjem***, posebice standardnim operativnim postupcima kojima se vodi provedba programa preseljenja s Turskom utvrđenima u Izjavi EU-a i Turske od 18. ožujka 2016***. Okvirom Unije za preseljenje trebala bi se omogućiti ***upotreba dviju vrsti standardnih postupaka preseljenja***.	(12) Zajednički standardni postupci trebali bi se temeljiti na postojećem iskustvu i standardima država članica ***i UNHCR-a*** u vezi s preseljenjem. Okvirom Unije za preseljenje trebala bi se omogućiti ***primjena redovnog postupka, ubrzanog postupka i hitnog postupka***.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) ***Obje*** vrste postupka ***sastoje*** se od sljedećih faza: identifikacija, ***registracija***, procjena i ***odluka***.	(13) ***Sve tri*** vrste postupka ***trebale bi*** se ***sastojati*** od sljedećih faza: identifikacija, ***podnošenje predmeta***, procjena***, odluka*** i ***registracija***.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Ubrzani postupak trebao bi se uspostaviti s istom razinom sigurnosnih provjera kao i redovni postupak. Međutim, procjena potreba državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za	(15) Ubrzani postupak trebao bi se uspostaviti s istom razinom sigurnosnih provjera kao i redovni postupak. Međutim, procjena potreba državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za

međunarodnom zaštitom trebala bi se u ubrzanom postupku ograničiti na procjenu ispunjavaju li oni uvjete za supsidijarnu zaštitu, ne uključujući procjenu mogu li se kvalificirati kao izbjeglice.	međunarodnom zaštitom trebala bi se u ubrzanom postupku ***moći*** ograničiti na procjenu ispunjavaju li oni uvjete za supsidijarnu zaštitu, ne uključujući procjenu mogu li se kvalificirati kao izbjeglice.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(15 a) Hitni postupak trebao bi se uspostaviti s istom razinom sigurnosnih provjera kao i redovni postupak. Međutim, u okviru hitnog postupka podnošenje hitnih predmeta povezanih s preseljenjem iz UNHCR-a trebalo bi podlijegati ubrzanoj procjeni uvjeta i kriterija prihvatljivosti utvrđenih u članku 5.

Or. en

Obrazloženje

Uvođenje konkretne kvote i postupka za hitne predmete u okviru plana Unije za preseljenje služilo bi za postupanje u hitnim slučajevima diljem svijeta, za koje trenutačno postoji znatan nedostatak raspoloživih mjesta.

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Postupak preseljenja trebao bi biti završen što je prije moguće kako bi se ***osobe*** kojima je potrebna međunarodna zaštita ***odvratilo od ulaska*** u Europsku uniju nezakonitim putovima kako bi došli	(16) Postupak preseljenja trebao bi biti završen što je prije moguće kako bi se ***smanjila potreba osoba*** kojima je potrebna međunarodna zaštita ***da ulaze*** u Europsku uniju nezakonitim putovima kako bi došli

do zaštite. Istovremeno, postupkom bi se trebalo osigurati da države članice imaju dovoljno vremena da u potpunosti i na odgovarajući način provjere svaki slučaj. Vremenska ograničenja trebala bi biti u skladu s radnjama potrebnima za provođenje različitih vrsta procjena predviđenih za redovni i ***ubrzani*** postupak.	do zaštite. Istovremeno, postupkom bi se trebalo osigurati da države članice imaju dovoljno vremena da u potpunosti i na odgovarajući način provjere svaki slučaj. Vremenska ograničenja trebala bi biti u skladu s radnjama potrebnima za provođenje različitih vrsta procjena predviđenih za redovni***, ubrzani*** i ***hitni*** postupak.

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Svi osobni podaci prikupljeni za potrebe postupka preseljenja trebali bi se čuvati najduže pet godina od datuma preseljenja. ***S obzirom da bi državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koje je neka država članica već preselila ili koji su tijekom zadnjih pet godina odbili preseljenje u neku državu članicu trebali biti isključeni iz postupka preseljenja u drugu državu članicu, to razdoblje bi se trebalo smatrati nužnim razdobljem čuvanja osobnih podataka, uključujući otiske prstiju i slike lica.***	(17) Svi osobni podaci prikupljeni za potrebe postupka preseljenja trebali bi se čuvati najduže pet godina od datuma preseljenja.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Subjektivno pravo na preseljenje ne postoji.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što bi mogao biti cilj ovoga stavka i zašto bi ga bilo potrebno uvrstiti na ovo mjesto.

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Kako bi se omogućilo dopunjavanje pravila kojima se upravlja postupkom koji se primjenjuje u ciljanim programima Unije za preseljenje, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebala bi se delegirati Komisiji kako bi se postupak prilagodio okolnostima u trećoj zemlji iz koje se preseljenje odvija, poput određivanja uloge te treće zemlje u postupku. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. U cilju osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.	***Briše se.***

[33] SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što bi mogao biti cilj i područje primjene tih delegiranih akata, posebno kad je riječ o procjeni i donošenju odluke o predmetu povezanom s preseljenjem, i zašto se to ne bi moglo bolje ostvariti drugim sredstvima. Redovni postupak državama članicama pruža dovoljno fleksibilnosti da postupak prilagode onako kako je nužno da bi se uspješno primijenili stavci od 1. do 4. članka 10.

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(20 a) Kako bi se dopunila ova Uredba, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji u pogledu uspostavljanja plana Unije za preseljenje u okviru kojega se svake dvije godine utvrđuje ciljani broj osoba koje treba preseliti, detalji o sudjelovanju država članica u tom planu i njihov doprinos ciljnom broju osoba koje treba preseliti, kao i opći zemljopisni prioriteti. Kako bi se dopunila ova Uredba, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji u pogledu uspostavljanja ciljanih programa Unije za preseljenje u okviru kojih se utvrđuje precizan broj osoba koje treba preseliti u odnosu na ciljani broj i sudjelovanje država članica te koji su u skladu s planom Unije o preseljenju. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, među ostalim na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. U cilju jamčenja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz

država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu okvira Unije za preseljenje, Vijeću bi se trebale dodijeliti provedbene ovlasti za utvrđivanje godišnjeg plana Unije za preseljenje, određivanje najvećeg ukupnog broja osoba koje se treba preseliti, pojedinosti o sudjelovanju država članica u planu i njihovih doprinosa ukupnom broju osoba koje se treba preseliti, kao i sveukupnih zemljopisnih prioriteta.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Te bi ovlasti trebalo izvršavati na prijedlog Komisije o najvećem ukupnom broju osoba koje se treba preseliti i sveukupnim zemljopisnim prioritetima. Komisija bi trebala iznijeti svoj prijedlog istovremeno sa svojim prijedlogom nacrta godišnjeg proračuna Unije. Vijeće bi trebalo nastojati donijeti prijedlog unutar dva mjeseca. Komisija i Vijeće bi u obzir trebali uzeti rasprave održane unutar	***Briše se.***

Odbora na visokoj razini za preseljenje.

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu okvira Unije za preseljenje, Komisiju bi se trebalo ovlastiti za uspostavljanje ciljanih programa Unije za preseljenje u kojima se utvrđuje točan broj (od ukupnog broja) osoba koje se treba preseliti te sudjelovanje svake države članice, koji je dosljedan godišnjem planu Unije za preseljenje. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije[34]. Za uspostavljanje ciljanih programa Unije za preseljenje trebalo bi primijeniti postupak ispitivanja s obzirom na to da ti programi imaju znatan utjecaj. Komisija bi trebala nastojati uspostaviti ciljane programe Unije za preseljenje što je prije moguće nakon donošenja godišnjeg plana Unije za preseljenje te kad god je to potrebno tijekom razdoblja obuhvaćenog godišnjim planom Unije za preseljenje. Komisija bi u obzir trebala uzeti rasprave održane unutar Odbora na visokoj razini za preseljenje.	***Briše se.***

[34] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(23 a) Komisija bi plan Unije za preseljenje koji priprema svake dvije godine trebala temeljiti na savjetovanju s Odborom na visokoj razini za preseljenje.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) U svakom ciljanom programu Unije za preseljenje trebalo bi se odrediti koja bi se standardna ***proceduralna*** pravila trebala primjenjivati ***u*** provedbi programa. Također bi se ***trebale*** utvrditi rješenja za lokalnu suradnju kako bi se olakšala provedba ***tamo*** gdje je to potrebno i na način ***koji je primjeren***.	(24) U svakom ciljanom programu Unije za preseljenje trebalo bi se odrediti koja bi se standardna ***postupovna*** pravila trebala primjenjivati ***pri*** provedbi programa. Također bi se ***trebala*** utvrditi rješenja za lokalnu suradnju kako bi se olakšala provedba ***ondje*** gdje je to potrebno i na ***primjeren*** način***, posebno za suradnju s UNHCR-om, IOM-om, EUAA-om i drugim relevantnim organizacijama***.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Preseljenim osobama trebala bi se dodijeliti međunarodna zaštita. U skladu s time, odredbe o sadržaju međunarodne zaštite iz pravne stečevine o azilu trebale bi se primjenjivati čim preseljene osobe	(25) Preseljenim osobama trebala bi se dodijeliti međunarodna zaštita ***kako bi im se pružilo trajno rješenje***. U skladu s time, odredbe o sadržaju međunarodne zaštite iz pravne stečevine o azilu trebale bi se

stignu na državno područje država članica***, uključujući pravila kojima se korisnici međunarodne zaštite odvraćaju od sekundarnih kretanja***.	primjenjivati čim preseljene osobe stignu na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(25 a) Preseljene osobe trebale bi imati jednak pristup mjerama integracije kao i ostali korisnici međunarodne zaštite u skladu s Poglavljem VII., Dijelom III. [Uredbe o kvalifikaciji]. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije samo ako su te mjere lako dostupne, pristupačne i besplatne.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) S obzirom na stručnost UNHCR-a u olakšavanju različitih oblika prihvata osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita iz trećih zemalja, u koje su raseljene, u države članice koje su ih voljne primiti, UNHCR bi ***i dalje*** trebao imati ***ključnu ulogu u naporima u vezi s preseljenjem*** koje se provodi na temelju okvira Unije za preseljenje. ***Uz UNHCR***, i druge međunarodne aktere, poput Međunarodne organizacije za migracije (IOM), trebalo ***bi*** pozvati da pomognu državama članicama u provedbi okvira Unije za preseljenje.	(27) S obzirom na stručnost UNHCR-a u olakšavanju različitih oblika prihvata osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita iz trećih zemalja, u koje su raseljene, u države članice koje su ih voljne primiti, UNHCR bi trebao imati ***primarnu odgovornost za predlaganje osoba koje ispunjavaju uvjete za preseljenje*** koje se provodi na temelju okvira Unije za preseljenje. ***Osim UNHCR-a***, i druge ***bi*** međunarodne aktere, poput Međunarodne organizacije za migracije (IOM), trebalo pozvati da pomognu državama članicama u provedbi

okvira Unije za preseljenje.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) [Agencija Europske unije za azil] trebala bi u skladu sa svojim mandatom pomagati državama članicama u provedbi okvira Unije za preseljenje.	(28) [Agencija Europske unije za azil] trebala bi u skladu sa svojim mandatom ***i na zahtjev država članica*** pomagati državama članicama u provedbi okvira Unije za preseljenje.

Or. en

Obrazloženje

Agencija Europske unije za azil može imati važnu ulogu u povećanju i omogućavanju kapaciteta država članica za preseljenje i njihovu doprinosu naporima Unije povezanima s preseljenjem, kako je detaljno opisano u člancima 10. i 12.

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi osnovati Odbor na visokoj razini za preseljenje kako bi se omogućila opsežna savjetovanja sa svim dionicima o provedbi okvira Unije za preseljenje.	(29) Trebalo bi osnovati Odbor na visokoj razini za preseljenje kako bi se omogućila opsežna savjetovanja sa svim dionicima o provedbi okvira Unije za preseljenje. ***Taj bi Odbor trebao uskladiti svoj rad s radom međunarodnih struktura za preseljenje, a posebno s Godišnjim trostranim savjetovanjem o preseljenju i godišnjim predviđanjem UNHCR-a o globalnim potrebama za preseljenjem. Odbor na visokoj razini za preseljenje trebao bi iznijeti glavne sastavnice plana Unije za preseljenje i različitih ciljanih***

programa Unije za preseljenje.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Ova Uredba ne utječe na mogućnost da države članice donose ili provode nacionalne programe preseljenja ***koji ne ugrožavaju ostvarivanje ciljeva Unije na temelju ove Uredbe, na primjer u slučajevima kada one osiguravaju dodatni broj mjesta za preseljenje u odnosu na ciljane programe Unije za preseljenje utvrđene na temelju ove Uredbe čime se premašuje njihov doprinos najvećem broju osoba koje se treba preseliti na temelju godišnjeg plana Unije za preseljenje***.	(31) Ova Uredba ne utječe na mogućnost da države članice donose ili provode nacionalne programe preseljenja.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom Uredbom uspostavlja se okvir Unije za preseljenje koji služi za prihvat državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na državno područje država članica s ciljem da im se dodijeli međunarodna zaštita.	Ovom Uredbom uspostavlja se okvir Unije za preseljenje koji služi za prihvat državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na državno područje država članica s ciljem da im se dodijeli međunarodna zaštita ***i pruži trajno rješenje***.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Za potrebe ove Uredbe pojam „preseljenje” znači prihvat državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita iz odabrane treće zemlje u koju ili unutar koje su raseljeni ***na državno područje država članica,*** s ciljem da im se ***dodjeli*** međunarodna zaštita.	Za potrebe ove Uredbe pojam „preseljenje” znači ***selekcija,*** prihvat ***i transfer*** državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita iz odabrane treće zemlje u koju ili unutar koje su raseljeni ***u određenu državu članicu*** s ciljem da im se ***dodijeli*** međunarodna zaštita ***i pruži trajno rješenje***.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) omogućava se zakonit i siguran dolazak državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita na državno područje država članica;	(a) omogućava se zakonit i siguran ***transfer i*** dolazak državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita na državno područje država članica ***kako bi im se pružilo trajno rješenje***;

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) pridonosi se zaštiti najranjivijih državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita, uključujući one u

dugotrajnom izbjeglištvu, te pronalaženju trajnog rješenja za te osobe;

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pridonosi se smanjenju rizika od masovnog nezakonitog priljeva državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita na državno područje država članica i	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 78. stavkom 1. UFEU-a politika Unije u području azila mora biti u skladu sa Ženevskom konvencijom od 28. srpnja 1951. i Protokolom od 31. siječnja 1967. o statusu izbjeglica te s drugim relevantnim ugovorima. Ti se ugovori temelje na članku 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima iz 1948., kojim se priznaje pravo osoba da u drugoj zemlji traže azil od progona. Preseljenje ne može zamijeniti spontani dolazak tražitelja azila u Europsku uniju.

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b a) postupno se povećavaju kolektivni napori država članica u području preseljenja te se podržava i olakšava prihvat i integracija preseljenih osoba;

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pridonosi se međunarodnim inicijativama za preseljenje.	(c) pridonosi se međunarodnim inicijativama za preseljenje***, među ostalim strateškom primjenom preseljenja, posebno u slučajevima dugotrajnog izbjeglištva***.

Or. en

Justification

The strategic use of resettlement has been defined by UNHCR as follows: "The planned use of resettlement in a manner that maximizes the benefits, directly or indirectly, other than those received by the refugee being resettled. Those benefits may accrue to other refugees, the hosting State, other States or the international protection regime in general." The strategic use of resettlement should, for the purposes of this Framework, be understood as the use of resettlement in a in a manner that deliberately enhances protection on a broader scale. For UNHCR this has meant, for example, improving the protection conditions in the country of asylum, such as mitigating the risk of refoulement, or ensuring that appropriate documents are issued to asylum-seekers and refugees (e.g. Egypt, Turkey) or that UNHCR has access to refugees in detention (e.g. China and Libya). The strategic use of resettlement should not be understood as a tool for migration control. Potential difficulty in assessing the strategic use of resettlement in a specific situation should not be the basis for excluding a region or a country.

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prilikom određivanja regija ili trećih zemalja iz kojih se odvija preseljenje ***unutar*** okvira Unije za preseljenje, u skladu s ***provedbenim*** aktima navedenima u člancima 7. i 8., u obzir se uzimaju sljedeći čimbenici:	Prilikom određivanja regija ili trećih zemalja iz kojih se odvija preseljenje ***u sklopu*** okvira Unije za preseljenje, u skladu s ***delegiranim*** aktima navedenima u člancima 7. i 8., u obzir se uzimaju sljedeći čimbenici:

Or. en

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita koje su raseljene u treću zemlju ili unutar nje i svako daljnje kretanje tih osoba u državnom području država članica;***	(a) ***globalne potrebe za preseljenjem detaljno predstavljene u dokumentu UNHCR-a o predviđenim globalnim potrebama za preseljenjem, u kojemu se utvrđuju najranjiviji izbjeglice diljem svijeta kojima je potrebno preseljenje;***

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) komplementarnost s financijskom i tehničkom pomoći pruženoj trećim zemljama u koje ili unutar kojih su raseljene osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova točka obuhvaćena je predloženim amandmanom na stavak (d) ovog članka.

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) sveukupni odnosi Unije s trećom zemljom ili zemljama iz kojih se	***Briše se.***

preseljenje odvija, te općenito odnosi s trećim zemljama;

Or. en

Justification

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. It is worth noting that UNHCR already views resettlement as the last alternative, meaning that when they assess a case all other alternatives have already been reviewed. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) ***učinkovita suradnja treće zemlje s Unijom u području migracija i azila, uključujući:***	(d) ***strateška primjena preseljenja u cilju kolektivnog pružanja rješenja te poboljšanja okružja u pogledu zaštite i sigurnosne situacije u trećim zemljama, među ostalim razvojem učinkovitog sustava azila i razvojnih politika.***

Or. en

Justification

The strategic use of resettlement has been defined by UNHCR as follows: "The planned use of resettlement in a manner that maximizes the benefits, directly or indirectly, other than those received by the refugee being resettled. Those benefits may accrue to other refugees, the hosting State, other States or the international protection regime in general." The strategic use of resettlement should, for the purposes of this Framework, be understood as the use of resettlement in a strategic manner to enhance protection on a broader scale. For UNHCR this has meant, for example, improving the protection conditions in the country of asylum, such as mitigating the risk of refoulement, or ensuring that appropriate documents are issued to asylum-seekers and refugees (e.g. Egypt, Turkey) or that UNHCR has access to refugees in

detention (e.g. China and Libya). The strategic use of resettlement should not, in any way, be understood as a tool for migration control. Potential difficulty in assessing the strategic use of resettlement in a specific situation should not be the basis for excluding a region or a country.

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka d – podtočka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) smanjenje broja državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva koji iz te treće zemlje dolaze na državno područje države članice nezakonitim prelaskom granice;	***Briše se.***

Or. en

Justification

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in border control matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration control and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach. Spontaneous arrivals will not be stopped by resettlement, and the only way to reduce the need for people to use irregular ways is to increase resettlement numbers and provide other legal pathways such as humanitarian visas, extended family reunification, humanitarian admission programmes, etc.

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka d – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(ii) stvaranje uvjeta za primjenu koncepata prve zemlje azila i sigurne treće zemlje za povrat tražitelja azila koji dolaze iz ili imaju vezu s predmetnom trećom	***Briše se.***

zemljom, a koji su ušli na državno područje država članica nezakonitim prelaskom granice;

Or. en

Justification

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and asylum and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international solidarity and protection approach.

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka d – podtočka iii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(iii) povećanje kapaciteta za prihvat i zaštitu osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita koje se nalaze u toj zemlji, uključujući putem razvoja učinkovitog sustava azila ili	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova točka obuhvaćena je predloženim amandmanom na stavak (d) ovog članka.

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka d – podtočka iv.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(iv) povećanje stope ponovnog prihvata državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva koji nezakonito borave na državnom području država članica, primjerice sklapanjem i učinkovitom provedbom ugovora o ponovnom prihvatu;	***Briše se.***

Or. en

Justification

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) razmjer i sadržaj obveza u pogledu preseljenja koje su treće zemlje preuzele.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva ***koji*** ispunjavaju uvjete za	***Samo sljedeći*** državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva ispunjavaju uvjete

ciljane programe Unije za preseljenje utvrđene u skladu s člankom 8. ***su***:	za ciljane programe Unije za preseljenje utvrđene u skladu s člankom 8.:

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka a – podtočka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) (i) državljani trećih zemalja koji se, zbog osnovanog straha od progona na temelju rase, vjeroispovijesti, nacionalnosti, političkog mišljenja ili pripadnosti određenoj društvenoj skupini, nalaze izvan svoje zemlje državljanstva ili onog dijela zemlje u kojem su prethodno uobičajeno boravili te koji nisu u mogućnosti ili zbog tog straha nisu voljni iskoristiti zaštitu te zemlje, ili osobe bez državljanstva koje se nalaze izvan svoje zemlje prethodnog uobičajenog boravišta ili onog dijela zemlje u kojem su prethodno uobičajeno boravile koje nisu u mogućnosti ili se zbog tog straha nisu voljne vratiti u tu zemlju ili ostati u njoj ***iz*** istih razloga koji su prethodno navedeni, ili, u suprotnom,	(a) (i) državljani trećih zemalja koji se, zbog osnovanog straha od progona na temelju rase, ***spola, rodnog identiteta, rodnog izražavanja,*** vjeroispovijesti, nacionalnosti***, seksualne orijentacije***, političkog mišljenja ili pripadnosti određenoj društvenoj skupini, nalaze izvan svoje zemlje državljanstva ili onog dijela zemlje u kojem su prethodno uobičajeno boravili te koji nisu u mogućnosti ili zbog tog straha nisu voljni iskoristiti zaštitu te zemlje, ili osobe bez državljanstva koje se nalaze izvan svoje zemlje prethodnog uobičajenog boravišta ili onog dijela zemlje u kojem su prethodno uobičajeno boravile koje nisu u mogućnosti ili se zbog tog straha nisu voljne vratiti u tu zemlju ili ostati u njoj ***zbog*** istih razloga koji su prethodno navedeni, ili, u suprotnom,

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) državljani trećih zemalja i osobe bez državljanstva koji ***spadaju u*** barem ***jednu*** od sljedećih kategorija:	(b) državljani trećih zemalja i osobe bez državljanstva ***koje ispunjavaju kriterije iz točke (a) i*** koji ***usto pripadaju*** barem ***jednoj*** od sljedećih kategorija:

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka i. – alineja 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- osobe kojima je potrebna pravna i/ili fizička zaštita,	- osobe kojima je potrebna pravna i/ili fizička zaštita, ***uključujući one kojima prijeti prisilno vraćanje;***

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s tekstom kriterija UNHCR-a za podnošenje predmeta u vezi s preseljenjem.

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka i. – alineja 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- osobe koje su ranjive u društveno-ekonomskom smislu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka i. – alineja 6.a nova

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	- osobe u dugotrajnom izbjeglištvu za koje ne postoje predvidiva alternativna trajna rješenja;

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka ii. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(ii) ***članovi*** obitelji državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva ili građana Unije koji zakonito borave u državi članici:	(ii) ***u slučajevima kad ne postoje drugi zakoniti kanali za ulazak na teritorij Europske unije, među ostalim u skladu s Direktivom Vijeća 2003/86/EZ[1a], članovi*** obitelji državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva ili građana Unije koji zakonito borave u državi članici:
	_____
	[1a] Direktiva Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji (SL L 251, 3.10.2003., str. 12.-18.).

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka ii. – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- bračni drug ili nevjenčani partner u stabilnom odnosu, ***kada se pravom ili praksom dotične države članice, u okviru njezina zakonodavstva o državljanima trećih zemalja ili osoba bez državljanstva, prema nevjenčanim parovima postupa na način koji je usporediv s načinom postupanja prema vjenčanim parovima,***	- bračni drug ili nevjenčani partner u stabilnom odnosu,

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka ii. – alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- maloljetna djeca parova navedenih u prvoj alineji ili državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva koje je potrebno preseliti ***pod uvjetom da su neoženjena***, bez obzira na to jesu li rođena u braku ili izvan braka ili usvojena kako je definirano nacionalnim pravom,	- maloljetna djeca parova navedenih u prvoj alineji ili državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva koje je potrebno preseliti, bez obzira na to jesu li rođena u braku ili izvan braka ili usvojena kako je definirano nacionalnim pravom,

Or. en

Obrazloženje

Iako izvjestiteljica shvaća da je svrha ovoga teksta nepodržavanje dječjih brakova, njime se također stvara rizik od dodatnog kažnjavanja žrtava dječjih brakova odbijanjem njihova preseljenja.

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka b – podtočka ii. – alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za ***neoženjeno*** maloljetno dijete koje se treba preseliti, bilo na temelju zakona ***ili*** prakse države članice u kojoj se odrasla osoba nalazi,	- otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetno dijete koje se treba preseliti, bilo na temelju zakona ***bilo na temelju*** prakse države članice u kojoj se odrasla osoba nalazi,

Or. en

Obrazloženje

Iako izvjestiteljica shvaća da je svrha ovoga teksta nepodržavanje dječjih brakova, njime se također stvara rizik od dodatnog kažnjavanja žrtava dječjih brakova odbijanjem njihova preseljenja.

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva ***koji nisu obuhvaćeni člankom 1.D Ženevske konvencije iz 1951. o zaštiti i pomoći drugih organa ili agencija Ujedinjenih naroda izuzev Visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR)***;	(c) državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva ***koje ispunjavaju kriterije iz točaka (a) i (b) i koje, osim toga, u skladu s člankom 1. odjeljkom D stavkom 2. Ženevske konvencije iz 1951., mogu ostvarivati prava iz te Konvencije***;

Or. en

Justification

Article 1D of the 1951 Geneva Convention contains both an exclusion and an inclusion clause. It excludes from the scope of that convention those persons who are at present receiving protection or assistance from an organ or agency of the United Nations other than UNHCR. It follows from the clear wording of Article 1D of the Geneva Convention that only those persons who have actually availed themselves of the assistance provided by UNRWA come within the clause excluding refugee status set out therein, which must, as such, be construed narrowly and cannot therefore also cover persons who are or have been eligible to receive protection or assistance from that agency. The second paragraph of Article 1D of the Geneva Convention includes persons for whom protection or assistances as referred to in the exclusion clause has ceased for any reason. The aim of Article 1D of the Geneva Convention is to avoid overlapping competencies between UNRWA and UNHCR, and, in conjunction with UNHCR's Statute, ensures the continuity of protection and assistance to Palestinian refugees as necessary. For the purpose of this Framework, reference is only made to Paragraph 2 of Article 1D, i.e. the inclusion clause.

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva kojima nadležna tijela zemlje u kojoj se nalaze ili u kojoj borave nisu priznala da imaju prava i obveze koji su povezani s posjedovanjem državljanstva te zemlje ili ekvivalentna prava i obveze.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovaj stavak odnosi se na članak 1. odjeljak E Ženevske konvencije, koji je klauzula o isključenju. Stoga nije jasan cilj njegova uvrštavanja u kriterije prihvatljivosti ovog okvira.

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice obvezne su pobrinuti se da se obiteljsko jedinstvo ***može održati između osoba navedenih*** u ***točki (b) podtočki ii***.	Države članice obvezne su pobrinuti se da se obiteljsko jedinstvo ***održi*** u ***svim postupcima preseljenja***.

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka a – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) osobe za koje ***se razumno može smatrati*** da su:	(a) osobe za koje ***postoje ozbiljni razlozi za sumnju*** da su:

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s formulacijom iz članka 1. odjeljka F Ženevske konvencije od 28. srpnja 1951. i Protokola od 31. siječnja 1967. o statusu izbjeglica.

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. počinile ***teška kaznena djela***,	ii. počinile ***ozbiljan nepolitički zločin***,

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s formulacijom iz članka 1. odjeljka F Ženevske konvencije od 28. srpnja 1951. i Protokola od 31. siječnja 1967. o statusu izbjeglica.

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) osobe za koje se razumno može smatrati da predstavljaju opasnost za zajednicu, javni poredak, sigurnost, javno zdravlje ili međunarodne odnose države članice koja razmatra predmet preseljenja, uključujući slučajeve u kojima je druga država članica zatražila od države članice koja razmatra predmet preseljenja da konzultira tu drugu državu članicu tijekom razmatranja u vezi s određenim državljanima trećih zemalja ili osoba bez državljanstva ili određenih kategorija državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva, te se njihovu preseljenju ta druga država članica usprotivila na toj osnovi;	***Briše se.***

Or. en

Justification

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility.

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva kojima su nadležna tijela zemlje u kojoj se nalaze ili u kojoj imaju boravište priznala prava i obveze povezane s državljanstvom te zemlje ili ekvivalentna prava i obveze.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s formulacijom iz članka 1. odjeljka E Ženevske konvencije od 28. srpnja 1951. i Protokola od 31. siječnja 1967. o statusu izbjeglica.

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) osobe za koje je izdano upozorenje u Schengenskom informacijskom sustavu ili u nacionalnoj bazi podataka države članice radi zabrane ulaska;	***Briše se.***

Or. en

Justification

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility.

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) osobe koje su nezakonito boravile, nezakonito ušle ili pokušale nezakonito ući na državno područje država članica tijekom pet godina koje su prethodile preseljenju;	***Briše se.***

Or. en

Justification

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility. Furthermore, persons are often compelled to undertake irregular journeys because of their vulnerability and the lack of a foreseeable alternative durable solution. Excluding persons for that very reason runs a high risk of excluding people in dire need of protection. In addition, a person's protection situation can change under a period of five years, e.g. a war could outbreak in his/her country or the person could be forced into a marriage, such a broad exclusion hamper to take into account the new situation of the person and could lead to a denial of protection.

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) osobe koje je druga država članica već preselila tijekom provedbe ove Uredbe, Zaključaka predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća 11097/15 20. srpnja 2015.***, Izjave EU-a i Turske od 18. ožujka 2016., Preporuke Komisije C(2015) 9490 od 15. prosinca 2015.*** ili nacionalnog programa preseljenja; i	(e) osobe koje je druga država članica već preselila tijekom provedbe ove Uredbe, Zaključaka predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća 11097/15 20. srpnja 2015. ili nacionalnog programa preseljenja; i

Or. en

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) osobe koje su države članice u skladu s ovim stavkom odbile preseliti tijekom zadnjih pet godina koje su prethodile preseljenju.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Države članice mogu imati vrlo specifične razloge da odbiju preseljenje određene osobe, npr. osoba može imati zdravstveni problem koji se iz bilo kojeg razloga ne može liječiti u dotičnoj državi članici. To ne bi trebao biti razlog za isključivanje ugroženih osoba iz svih država članica.

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva mogu biti isključeni iz ciljanih programa Unije za preseljenje uspostavljenih u skladu s člankom 8. ako se jedna od osnova za isključenje navedenih u stavku 1. točkama (a) ili (b) primjenjuje prima facie.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Godišnji plan Unije za preseljenje	***Dvogodišnji*** plan Unije za preseljenje

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Na temelju prijedloga Komisije, Vijeće donosi godišnji plan Unije za preseljenje tijekom godine koja prethodi godini koje će*** se plan ***provoditi***.	1. ***Komisija je u skladu s člankom 14. ovlaštena svake dvije godine donositi delegirane akte kojima se dopunjuje ova Uredba kako bi*** se ***uspostavio*** plan ***Unije za preseljenje u skladu sa sljedećim stavcima***.

Or. en

Obrazloženje

Članci 7. i 8. usko su povezani u pogledu tehničkih postupaka prije preseljenja. Izvjestiteljica predlaže da se ti članci izmijene kako bi bolje odražavali spomenutu povezanost predlaganjem delegiranih ovlasti u obama člancima. Osim što bi se dobilo na jasnoći, tim bi se izmjenama tehnički postupci učinili transparentnijima, a države članice dobile bi veće ovlasti u ciljanim programima, što se čini važnim jer će ih one provoditi.

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Programi Unije za preseljenje izrađuju se na temelju savjetovanja s Odborom na visokoj razini za preseljenje i na temelju godišnjeg predviđanja UNHCR-a o globalnim potrebama za preseljenjem.

Or. en

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Godišnji plan*** Unije za preseljenje uključuje:	2. ***Plan*** Unije za preseljenje uključuje:

Or. en

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***najveći ukupni*** broj osoba koje ***se*** treba preseliti;	(a) ***ciljani*** broj osoba koje treba preseliti, ***koji odražava najmanje 25 % predviđenih godišnjih globalnih potreba za preseljenjem***;

Or. en

Justification

Europe has 23.8% of the world's GDP, yet EU Member States host only around 8% of the world's refugees. This places a disproportionate burden on developing countries, which host the vast majority. 22 European countries resettled 13,040 persons in 2015 (9,629 to 17 EU Member States), with Europe contributing, on average, approximately 10 per cent to global resettlement intakes over the past five years. By contrast, that same year, the U.S. resettled 69,933 refugees. In order for an EU Resettlement Framework to add value, it needs to increase both the quality and the quantity of resettlement to the Union. If we want to reduce the need for dangerous journeys, reduce loss of lives and reliance on smuggling networks, this will only become a reality when the number of places offered is credible and meaningful. Therefore, the rapporteur suggests to increase the number of resettlement places reflecting the EUs responsibility as a global region with the capacity to do so.

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pojedinosti o sudjelovanju država članica u ***godišnjem*** planu Unije za preseljenje i njihovim doprinosima ukupnom broju osoba koje se treba preseliti;	(b) pojedinosti o sudjelovanju država članica u planu Unije za preseljenje i njihovim doprinosima ukupnom broju osoba koje treba preseliti;

Or. en

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) sveukupne zemljopisne prioritete.	(c) sveukupne zemljopisne prioritete ***utemeljene na publikaciji UNHCR-a o predviđenim globalnim potrebama za preseljenjem***.

Or. en

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) nedodijeljenu kvotu za hitne slučajeve kako je navedena u članku 11.a da bi se uzeli u obzir hitni predmeti neovisno o zemljopisnim prioritetima utvrđenim u točki (c).

Or. en

Obrazloženje

Uvođenje posebne kvote za hitne slučajeve koja nije povezana s prioritetnim regijama i stanovništvom u okviru plana Unije za preseljenje služilo bi za postupanje u hitnim slučajevima diljem svijeta, za koje trenutačno postoji znatan nedostatak raspoloživih mjesta.

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Komisija ***donosi provedbene*** akte kojima se ***uspostavljaju*** ciljani programi Unije za preseljenje prema ***godišnjem*** planu Unije za preseljenje donesenom ***u skladu s člankom*** 7. ***Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 15. stavka 2.***	1. Komisija ***je u skladu s člankom 14. ovlaštena donositi delegirane*** akte kojima se ***dopunjuje ova Uredba kako bi se uspostavili*** ciljani programi Unije za preseljenje prema planu Unije za preseljenje donesenom ***na temelju članka*** 7.***,*** u skladu ***sa stavkom*** 2.

Or. en

Obrazloženje

Članci 7. i 8. usko su povezani u pogledu tehničkih postupaka prije preseljenja. Izvjestiteljica predlaže da se ti članci izmijene kako bi bolje odražavali spomenutu povezanost predlaganjem delegiranih ovlasti u obama člancima. Osim što bi se dobilo na jasnoći, tim bi se izmjenama tehnički postupci učinili transparentnijima, a države članice dobile bi veće ovlasti u ciljanim programima, što se čini važnim jer će ih one provoditi.

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) točan broj osoba koje se treba preseliti od ***najvećeg ukupnog*** broja kako je utvrđeno u ***godišnjem*** planu Unije za preseljenje u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (a) te pojedinosti o sudjelovanju država članica u ciljanom programu Unije za preseljenje;	(b) točan broj osoba koje treba preseliti od ***ciljanog*** broja utvrđenog u planu Unije za preseljenje u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (a) te pojedinosti o sudjelovanju država članica u ciljanom programu Unije za preseljenje;

Or. en

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) specifikaciju regija ili trećih zemalja iz kojih će se preseljenje odvijati kako je navedeno u članku 4.;	(c) specifikaciju regija ili trećih zemalja iz kojih će se preseljenje odvijati ***u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (c) i*** kako je navedeno u članku 4.;

Or. en

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) prema potrebi, rješenja za lokalnu koordinaciju i praktičnu suradnju između država članica uz potporu [Agencije Europske unije za azil] u skladu s člankom 12. stavkom 3., te s trećim zemljama***,*** ***UNHCR-om*** ili drugim partnerima;	(d) prema potrebi, rješenja za lokalnu koordinaciju i praktičnu suradnju među državama članicama uz potporu ***UNHCR-a i, kad to države članice zatraže,*** [Agencije Europske unije za azil] u skladu s člankom 12. stavkom 3., te s trećim zemljama ili drugim partnerima;

Or. en

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) opis određene grupe ili grupa državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva na koje se primjenjuje ciljani program Unije za preseljenje;	(e) opis određene grupe ili grupa državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva***, temeljen na publikaciji UNHCR-a o predviđenim globalnim potrebama za preseljenjem i u skladu s kategorijama za preseljenje utvrđenima u***

	članku 5. točki (b) podtočki (i), na koje se primjenjuje ciljani program Unije za preseljenje;

Or. en

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) informaciju o tome hoće li se primijeniti redovni postupak utvrđen u članku 10. ili ubrzani postupak utvrđen u članku 11.***, te prema potrebi način na koji će se provesti identifikacija i procjena državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva te vremenski okvir unutar kojeg se donose odluke o preseljenju***;	(f) informaciju o tome hoće li se primijeniti redovni postupak utvrđen u članku 10. ili ubrzani postupak utvrđen u članku 11.;

Or. en

Obrazloženje

Države članice odgovorne su za provedbu programa te bi stoga trebale odrediti kako treba provoditi postupke identifikacije i procjene. Rok za donošenje odluke već je obuhvaćen točkom (g) ovog članka.

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Postupak preseljenja utvrđen u člancima 10. i 11. primjenjuje se na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji su dali suglasnost da ih se preseli ***te koji nisu naknadno povukli svoju suglasnost, uključujući odbijanje preseljenja u određenu državu članicu.***	***Preseljenje na temelju ove Uredbe*** primjenjuje se na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji su dali suglasnost da ih se preseli.

Or. en

Obrazloženje

Navođenje razloga za isključenje u ovom članku može dovesti do zabune jer su oni obrađeni u članku 6.

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prilikom provedbe ciljanog programa Unije za preseljenje, države članice ***identificiraju državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva te*** procjenjuju jesu li ti državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva obuhvaćeni ciljanim programom Unije za preseljenje.	Prilikom provedbe ciljanog programa Unije za preseljenje države članice ***prvenstveno se oslanjaju na identifikaciju i predstavljanje predmeta od strane UNHCR-a. Drugi identifikacijski akteri mogu biti države članice ili relevantne organizacije.*** ***Zatim države članice*** procjenjuju jesu li ti državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva obuhvaćeni ciljanim programom Unije za preseljenje. ***Države članice mogu zatražiti pomoć [Agencije Europske unije za azil].***

Or. en

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Za potrebe provedbe redovnog postupka države članice mogu zatražiti od UNHCR-a ili, ako je to primjenjivo, od [Agencije Europske unije za azil] ili relevantnih međunarodnih tijela da donesu sveobuhvatnu ocjenu o tome: ***(a) jesu li obuhvaćeni ciljanim programom Unije za preseljenje i***

(b) jesu li obuhvaćeni nekom od kategorija za preseljenje utvrđenih u članku 5. točki (b) podtočki (i) te da obrazlože na temelju čega je donesena ocjena.

Države članice mogu zatražiti od UNHCR-a i da donese sveobuhvatnu ocjenu o tome ispunjavaju li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koje im je UNHCR uputio uvjete za status izbjeglice u smislu članka 1. Ženevske konvencije iz 1951.

Or. en

Obrazloženje

Radi jasnoće članak 10. stavak 8. s nekim je izmjenama premješten i spojen s člankom 10. stavkom 1., u kojem je postupak detaljno opisan.

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu, između ostalog, dati prednost državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva koji imaju:	***Briše se.***
(a) obiteljske veze s državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva ili građanima Unije koji zakonito borave u državi članici;	
(b) društvene ili kulturne veze ili druge značajke koje mogu olakšati integraciju u državu članicu sudionicu, pod uvjetom da to ne uključuje diskriminaciju na bilo kojoj osnovi, poput spola, rase, boje kože, etničkog ili društvenog porijekla, genetskih značajki, jezika, vjeroispovijesti ili vjerovanja, političkog ili bilo kojeg drugog mišljenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovine, rođenja, invaliditeta, dobi ili seksualne orijentacije, ne dovodeći u pitanje razlike	

u obradi potrebne za procjenu navedenu u prvom podstavku;

(c) posebne potrebe za zaštitom ili koji su ranjivi.

Or. en

Justification

Preferential treatment of any particular class or group of refugees, for whatever reason, will come at the expense of appropriate treatment for other persons who, from an objective humanitarian perspective, are equally deserving. The international community has therefore laid down, in the Geneva Convention of 28 July 1951 Relating to the Status of Refugees, binding rules of international humanitarian law that delineate who, in what circumstances, is to be treated as a refugee and how they are to be cared for. All EU Member States are signatories to that Convention. With this background, it is directly unsuitable to include "integration potential" in this Regulation.

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nakon identifikacije državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva države članice registriraju sljedeće podatke osoba za koje namjeravaju provesti postupak preseljenja:	***Briše se.***
(a) ime i prezime, datum rođenja, spol, državljanstvo i druge osobne podatke;	
(b) otiske svih prstiju i sliku lica svakog državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva u dobi od najmanje šest godina;	
(c) vrstu i broj svih identifikacijskih ili putnih dokumenata državljanina treće zemlje i i	
(d) datum registracije, mjesto gdje je registracija obavljena te nadležno tijelo koje je obavilo registraciju.	
Dodatni podaci potrebni za provedbu stavaka 3. i 4. mogu biti prikupljeni	

tijekom registracije.

Or. en

Obrazloženje

Ovaj je stavak premješten iza stavaka 3. i 4. jer je potrebno provesti procjenu kriterija prihvatljivosti i razloga za isključenje prije registriranja potencijalnih korisnika. U suprotnom bi postojao rizik od registriranja predmeta koji nikako ne mogu zadovoljiti kriterije prihvatljivosti, zbog čega bi se stvarao nepotreban administrativni teret za države članice i ulijevale lažne nade.

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice vrše procjenu na temelju dokumentiranih dokaza, uključujući, u slučajevima u kojima je to primjenjivo, informacije dobivene od UNHCR-a o tome ispunjavaju li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva uvjete za status izbjeglice, ili na temelju osobnog intervjua ili kombinacije navedenoga.	Države članice vrše procjenu ***prije svega*** na temelju dokumentiranih dokaza, uključujući, u slučajevima u kojima je to primjenjivo, informacije dobivene od UNHCR-a o tome ispunjavaju li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva uvjete za status izbjeglice, ili na temelju osobnog intervjua ili kombinacije navedenoga.

Or. en

Obrazloženje

Konačan popis načina na koje države članice mogu vršiti procjenu sa sobom nosi rizik od kršenja načela slobode izlaganja i provjeravanja dokaza.

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice donose odluku o preseljenju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva na temelju	4. Države članice donose odluku o preseljenju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva na temelju

procjene navedene u stavku 3. što je prije moguće te najkasnije osam mjeseci od njihove registracije. Države članice mogu produljiti to vremensko ograničenje ***od osam mjeseci*** za razdoblje od najviše četiri mjeseca u slučajevima u kojima postoje složena činjenična ili pravna pitanja.	procjene navedene u stavku 3. što je prije moguće te najkasnije osam mjeseci od njihove registracije. Države članice mogu produljiti to vremensko ograničenje za razdoblje od najviše četiri mjeseca u slučajevima u kojima postoje složena činjenična ili pravna pitanja.

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Kad se donese pozitivna odluka, države članice registriraju sljedeće podatke osoba za koje namjeravaju provesti postupak preseljenja, ako su ti podaci dostupni:
	(a) ime i prezime, datum rođenja, spol i državljanstvo;
	(b) otiske svih prstiju i sliku lica svakog državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva;
	(c) vrstu i broj svih identifikacijskih ili putnih dokumenata državljanina treće zemlje i
	(d) datum registracije, mjesto gdje je registracija obavljena te nadležno tijelo koje je obavilo registraciju.

Or. en

Obrazloženje

Ovo je originalni stavak 2. (s manjim izmjenama) koji je premješten iza stavaka 3. i 4. jer je potrebno provesti procjenu kriterija prihvatljivosti i razloga za isključenje prije registriranja potencijalnih korisnika. U suprotnom bi postojao rizik od registriranja predmeta koji nikako ne mogu zadovoljiti kriterije prihvatljivosti, zbog čega bi se stvarao nepotreban administrativni teret za države članice i ulijevale lažne nade.

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice brišu te podatke nakon isteka tog razdoblja. Države članice brišu podatke koji se odnose na osobu koja je stekla državljanstvo bilo koje države članice prije isteka tog razdoblja ***čim država članica sazna da je dotična osoba stekla državljanstvo***.	Države članice brišu te podatke nakon isteka tog razdoblja. Države članice brišu podatke koji se odnose na osobu koja je stekla državljanstvo bilo koje države članice prije isteka tog razdoblja.

Or. en

Amandman 96

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Dotična osoba*** se ne preseljava u ***slučaju da*** je ***donesena negativna odluka***.	6. ***Kad se donese negativna odluka, dotična*** se ***osoba*** ne preseljava u ***državu članicu koja*** je ***donijela odluku. UNHCR ili druge organizacije koje su podnijele predmet obavještavaju se o razlogu odbijanja radi prikladnog nastavka djelovanja***.

Or. en

Obrazloženje

UNHCR potiče države da navedu razloge odbijanja, koji mogu biti povezani s drugim pitanjima osim kriterija prihvatljivosti. Ako je UNHCR obaviješten o razlozima država članica, on prema potrebi može, primjerice, razjasniti otvorena pitanja, razmotriti ponovno podnošenje predmeta za druge zemlje preseljenja (uključujući i neeuropske zemlje) ili poduzeti daljnje mjere u pogledu drugih pitanja povezanih sa zaštitom.

Amandman 97

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) odobrava status izbjeglice dotičnom državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva ako mogu ispuniti uvjete za status izbjeglice ili odobrava status supsidijarne zaštite dotičnom državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva ako ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu. Država članica obavještava dotičnog državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva o toj odluci. Odluka o odobravanju statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite ima isti učinak kao i odluka o odobravanju statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite kako je navedeno u ***člancima 13. i 19. Uredbe*** (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji] nakon što je dotična osoba ušla na državno područje države članice;	(a) odobrava status izbjeglice dotičnom državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva ako mogu ispuniti uvjete za status izbjeglice ili odobrava status supsidijarne zaštite dotičnom državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva ako ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu. Država članica obavještava dotičnog državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva o toj odluci ***i o pravima koja dobiva s tim statusom***. Odluka o odobravanju statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite ima isti učinak kao i odluka o odobravanju statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite kako je navedeno u ***Uredbi*** (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji] nakon što je dotična osoba ušla na državno područje države članice; ***Država članica može izdavati boravišne dozvole trajne ili neograničene valjanosti pod povoljnijim uvjetima utvrđenim u članku 13. Direktive Vijeća 2003/19/EZ[1a].***
	[1a] Direktiva Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenog 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem, SL L 16, 23.1.2004., str. 44–53.

Or. en

Obrazloženje

Temelj preseljenja kao dugoročnog rješenja je da se od država očekuje da preseljenim osobama pruže trajno boravište. Jednogodišnje, dvogodišnje, pa čak ni petogodišnje boravište ne mogu se smatrati trajnim rješenjem. Stoga je od ključne važnosti da države članice koje to žele mogu izdavati boravišne dozvole pod povoljnijim uvjetima od onih navedenih u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].

Amandman 98

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva nudi orijentacijski program prije odlaska koji može uključivati informacije o njihovim pravima i obvezama, jezične tečajeve te informacije o društvenom, kulturnom i političko poretku države članice.	(c) državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva nudi orijentacijski program prije odlaska koji može uključivati informacije o njihovim pravima i obvezama, jezične tečajeve te informacije o društvenom, kulturnom i političkom poretku države članice. ***Ti se programi mogu ponuditi nakon ulaska u državu.***

Or. en

Amandman 99

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Za potrebe provedbe redovnog postupka države članice mogu prije identificiranja državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva zatražiti od UNHCR-a ili, ako je to primjenjivo, od [Agencije Europske unije za azil] ili relevantnih međunarodnih tijela da im upute državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva za koje su ta tijela u potpunosti procijenila:* ***(a) jesu li obuhvaćeni ciljanim programom Unije za preseljenje i ***(b) jesu li obuhvaćeni jednom od kategorija ranjivosti utvrđenih u članku 5. točki (b) podtočki i.*** ***Države članice mogu zatražiti od UNHCR-a i da u potpunosti procijeni mogu li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koje im je UNHCR uputio ispunjavati uvjete za status izbjeglice u smislu članka 1. Ženevske konvencije iz 1951.*** ***Države članice mogu, između ostalog,***	***Briše se.***

zatražiti i da se u obzir uzmu kriteriji utvrđeni u stavku 1. točkama od (a) do (c).

Or. en

Obrazloženje

Ovaj je stavak premješten i spojen s člankom 10. stavkom 1. jer se u obama stavcima opisuje postupak.

Amandman 100

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14. za dopunu informacija navedenih u stavcima od 1. do 4. kako bi se prema potrebi postupak preseljenja prilagodio okolnostima u trećim zemljama iz kojih se preseljenje odvija.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što bi mogao biti cilj i područje primjene tih delegiranih akata, posebno kad je riječ o procjeni i donošenju odluke o predmetu povezanom s preseljenjem, kao ni zašto se to ne bi moglo bolje ostvariti drugim sredstvima. Članak 10. državama članicama pruža dovoljno fleksibilnosti da postupak prilagode onako kako je nužno da bi se uspješno primijenili stavci od 1. do 4.

Amandman 101

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) ne ***procjenjuju*** ispunjavaju li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva uvjete navedene u članku 5.	(1) ne ***mogu procjenjivati*** ispunjavaju li državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva uvjete navedene u članku 5.

točki (a) podtočki i.;	točki (a) podtočki i.;

Or. en

Amandman 102

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) ***odobravaju dotičnim*** državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva status supsidijarne zaštite.	(4) ***dotičnim*** državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva ***mogu odobriti*** status supsidijarne zaštite ***ako procjena za dodjelu statusa izbjeglice nije obavljena u roku u skladu sa stavkom 3. ovog članka***.

Or. en

Amandman 103

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 11.a
	Postupak u hitnim slučajevima
	Kad se delegiranim aktom Komisije kojim se usvaja neki od planova Unije za preseljenje predviđa hitan postupak koji nije povezan s određenim regijama ili stanovništvom za slučajeve u kojima je zbog neposredne prijetnje za sigurnost ili teškog zdravstvenog stanja ugroženih osoba potrebno te osobe u vrlo kratkom roku hitno udaljiti od prijetnje, države članice odstupajući od članka 10. čine sljedeće:
	1) obvezuju se na uspostavu ubrzanog postupka za hitne slučajeve ako takav postupak već ne postoji;

2) točno određuju broj osoba koje imaju pravo na taj postupak, koji nije povezan s određenim regijama ili stanovništvom;

3) od UNHCR-a zaprimaju predmete u vezi s hitnim preseljenjem u kojima je zbog neposredne prijetnje za sigurnost ili teškog zdravstvenog stanja ugroženih osoba te osobe potrebno u vrlo kratkom roku udaljiti od prijetnje;

4) ubrzavaju donošenje odluke o tome zadovoljavaju li izbjeglice ili osobe bez državljanstva zahtjeve i kriterije prihvatljivosti uspostavljene člankom 5. ovog okvira te

5) nastoje donijeti odluku u roku od dva tjedna nakon podnošenja predmeta i brinu za to da se državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva odmah preseli.

Or. en

Obrazloženje

Uvođenje posebne kvote i postupka za izvanredne slučajeve koji nisu povezani s prioritetnim regijama i stanovništvom u okviru planova Unije za preseljenje služilo bi za postupanje u hitnim slučajevima diljem svijeta, za koje trenutačno postoji znatan nedostatak raspoloživih mjesta.

Amandman 104

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala provedba ciljanih programa Unije za preseljenje, države članice određuju nacionalne kontaktne točke te mogu odlučiti imenovati časnike za vezu u trećim zemljama.	1. Kako bi se olakšala provedba ciljanih programa Unije za preseljenje, države članice određuju nacionalne kontaktne točke te mogu odlučiti imenovati časnike za vezu u trećim zemljama. ***Države članice mogu primiti pomoć [Agencije Europske unije za azil] te se, kad je to prikladno, koristiti postojećim strukturama za operativnu suradnju u području preseljenja.***

Or. en

Amandman 105

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Kako bi se proveli programi Unije za preseljenje, a posebice orijentacijski programi prije odlaska, medicinski pregledi kojima se utvrđuje je li osoba sposobna putovati te putni i ostali praktični aranžmani, državama članicama mogu pomoći partneri u skladu s rješenjima za lokalnu koordinaciju i praktičnu suradnju za ciljane programe Unije za preseljenje utvrđenima u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (d).	3. Kako bi se proveli programi Unije za preseljenje, a posebice orijentacijski programi prije odlaska, medicinski pregledi kojima se utvrđuje je li osoba sposobna putovati te putni i ostali praktični aranžmani, državama članicama mogu pomoći ***Međunarodna organizacija za migracije (IOM) i drugi*** partneri u skladu s rješenjima za lokalnu koordinaciju i praktičnu suradnju za ciljane programe Unije za preseljenje utvrđenima u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (d).

Or. en

Amandman 106

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Osniva se Odbor na visokoj razini za preseljenje koji se sastoji od predstavnika Europskog parlamenta, Vijeća, Komisije, ***Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i*** država članica***. [Agencija*** Europske unije za azil], ***UNHCR*** i ***IOM mogu biti pozvani***. Predstavnici Islanda, Lihtenštajna, Norveške i Švicarske pozivaju se da prisustvuju sastancima Odbora na visokoj razini za preseljenje u slučajevima u kojima su izrazili svoju namjeru da se pridruže provedbi godišnjeg okvira Unije za preseljenje.	1. Osniva se Odbor na visokoj razini za preseljenje koji se sastoji od predstavnika Europskog parlamenta, Vijeća, Komisije, država članica***, UNHCR-a, [Agencije*** Europske unije za azil], ***IOM-a*** i ***drugih relevantnih organizacija civilnog društva***. Predstavnici Islanda, Lihtenštajna, Norveške i Švicarske pozivaju se da prisustvuju sastancima Odbora na visokoj razini za preseljenje u slučajevima u kojima su izrazili svoju namjeru da se pridruže provedbi godišnjeg okvira Unije za preseljenje.

Nakon godišnjeg trostranog savjetovanja o preseljenju (ATCR) i publikacije UNHCR-a o globalnim potrebama za preseljenjem Odbor na visokoj razini za preseljenje sastaje se kako bi odredio glavne sastavnice plana Unije za preseljenje, kao i različite ciljane programe Unije za preseljenje.

Or. en

Amandman 107

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz ***članka 10 stavka 9***. dodjeljuje se Komisiji na ***neodređeno vrijeme počevši*** od ***datuma*** stupanja na ***snagu ove Uredbe***.	2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz ***članaka 7. i 8***. dodjeljuje se Komisiji na ***razdoblje od četiri godine počevši*** od ***... [datum*** stupanja na ***snagu ove Uredbe]. Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja četverogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja jednakog trajanja osim ako se Europski parlament ili Vijeće usprotive tom produljenju najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja***.

Or. en

Obrazloženje

U Prijedlogu Komisije predviđa se delegiranje ovlasti na neodređeno razdoblje. Odabir određenog razdoblja (četiri godine) koje se može automatski produljiti omogućio bi uvođenje obveze izvješćivanja najkasnije devet mjeseci prije isteka četverogodišnjeg razdoblja, a oba bi suzakonodavca imala uvid u to kako je delegacija ovlasti funkcionirala u praksi te bi mogla donijeti ocjenu o tome.

Amandman 108

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz ***članka 10***. ***stavka 9***. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. Njime se ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.	3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz ***članaka 7***. ***i 8***. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. Njime se ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

Or. en

Amandman 109

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Delegirani akt donesen na temelju ***članka 10***. ***stavka 9***. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti ***prigovore***. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.	6. Delegirani akt donesen na temelju ***članaka 7***. ***i 8***. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti ***prigovor***. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Or. en

Amandman 110

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Postupak odbora	
1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.	
2. Ako se upućuje na ovaj stavak, primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.	

Or. en

Amandman 111

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska pozivaju se ***pridružiti provedbi godišnjeg*** plana Unije za preseljenje. Osnovni elementi ove Uredbe, posebice oni koji se odnose na postupak preseljenja te na prava i obveze preseljenih osoba, propisno se uzimaju u obzir u ***takvoj*** suradnji.	Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska pozivaju se ***da se pridruže provedbi*** plana Unije za preseljenje. Osnovni elementi ove Uredbe, posebice oni koji se odnose na postupak preseljenja te na prava i obveze preseljenih osoba, propisno se uzimaju u obzir u ***toj*** suradnji.

Or. en

Amandman 112

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1. – točka 2. − podtočka a
Uredba (EU) br. 516/2014
Članak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ‚preseljenje' znači prihvat državljana trećih zemalja ***ili*** osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita iz ***treće zemlje*** u ***koju ili unutar koje*** su ***raseljeni na državno područje jedne od država članica***, s ciljem da im se dodijeli međunarodna ***zaštita"***;	(a) ‚preseljenje' znači ***selekcija,*** prihvat ***i transfer*** državljana trećih zemalja ***i*** osoba bez državljanstva kojima je potrebna međunarodna zaštita iz ***države*** u ***kojoj*** su ***zatražili zaštitu u neku državu članicu***, s ciljem da im se dodijeli međunarodna ***zaštita i osigura trajno rješenje***;

Or. en

Obrazloženje

Izmijenjeno radi usklađivanja s člankom 2. ovog okvira.

Amandman 113

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1. – točka 2. – podtočka b
Uredba (EU) br. 516/2014
Članak 2. – točka ab

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(ab) ‚ciljani program Unije za preseljenje' znači ciljani program Unije za preseljenje uspostavljen u skladu s člankom ***15. stavkom 2***. [Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Uredba o okviru za preseljenje)]".	(ab) ‚ciljani program Unije za preseljenje' znači ciljani program Unije za preseljenje uspostavljen u skladu s člankom ***8***. [Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Uredba o okviru za preseljenje)]".

Or. en

Amandman 114

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1. – točka 3.
Uredba (EU) br. 516/2014
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Osim onoga što*** im ***je dodijeljeno***	1. ***Države članice osim iznosa koji*** im

prema izračunu u skladu s ***člankom*** 15. stavkom 1. točkom (a) ***države članice dobivaju paušalni*** iznos od ***10*** 000 EUR za svaku osobu preseljenu u skladu s ciljanim programom ***Unije*** za preseljenje.	***se dodjeljuje*** prema izračunu u skladu s 15. stavkom 1. točkom (a) ***svake dvije godine primaju dodatni*** iznos ***utvrđen u članku 15. stavku 2. točki (b), koji se temelji na paušalnom iznosu*** od ***6 000 EUR za svaku preseljenu osobu. Paušalni iznos povećava se na 10*** 000 EUR za svaku osobu preseljenu u skladu s ciljanim programom za preseljenje.

Or. en

Obrazloženje

Iako bi trebao postojati poticaj za države članice da sudjeluju u okviru Unije za preseljenje, ne bi trebalo obeshrabriti nacionalne napore u području preseljenja. Ovom izmjenom izvjestiteljica pokušava postići ravnotežu između tih dvaju ciljeva.

Amandman 115

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Komisija do ***31***. ***prosinca 2018.*** Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o primjeni ove ***Direktive*** u državama članicama.	1. Komisija do ***..*** ***[jedna godina nakon stupanja na snagu]*** Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o primjeni ove ***Uredbe*** u državama članicama.

Or. en

Amandman 116

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice pružaju Komisiji i [Agenciji Europske unije za azil] informacije potrebne za sastavljanje izvješća u svrhu navedenu u stavku 1. uz informacije pružene [Agenciji Europske unije za azil] o broju državljana trećih	2. Države članice pružaju Komisiji i [Agenciji Europske unije za azil] informacije potrebne za sastavljanje izvješća u svrhu navedenu u stavku 1., uz informacije pružene [Agenciji Europske unije za azil] o broju državljana trećih

zemalja i osoba bez državljanstva koji su stvarno preseljeni ***na tjednoj osnovi*** kako je utvrđeno u članku 22. stavku 3. [Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Uredba iz Dublina)].	zemalja i osoba bez državljanstva koji su stvarno preseljeni kako je utvrđeno u članku 22. stavku 3. [Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Uredba iz Dublina)].

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Svakog dana 34 000 muškaraca, žena i djece prisiljeno je napustiti svoje domove zbog sukoba, progona, nasilja i kršenja ljudskih prava. Taj se broj svake godine povećava i dosada je narastao na više od 65 milijuna osoba koje bježe kako bi spasile život, od kojih su dvije trećine interno raseljene osobe, a jedna trećina izbjeglice. Procijenjeno je da je samo 2015. godine raseljeno 12,4 milijuna osoba. Zbog brojeva koji neprestano rastu te neprekidnih sukoba i nasilja odgovornih za raseljavanje potrebno je hitno iznaći djelotvorna i trajna rješenja na globalnoj razini.

Ženevska konvencija: instrument međunarodnog prava nakon Drugog svjetskog rata
Nakon Drugog svjetskog rata mnoge su zemlje shvatile da postoji ozbiljna potreba za promicanjem i daljnjom uspostavom instrumenata međunarodnog prava. Jedan je od ciljeva bio uspostaviti međunarodni instrument kojim bi se zajamčilo da osobe kojima je potrebna zaštita dobiju utočište. U Ženevskoj konvenciji od 28. srpnja 1951. o statusu izbjeglica međunarodna je zajednica utvrdila obvezujuća pravila međunarodnog humanitarnog prava, kojima je određeno koje osobe i u kojim okolnostima treba tretirati kao izbjeglice te na koji način treba skrbiti o njima. Sve su države članice potpisnice te Konvencije. Iako Europska unija kao takva nije potpisnica Konvencije, člankom 63. stavkom 1. EZ izričito je utvrđeno da se zajednička politika azila mora donijeti u skladu s Konvencijom iz 1951. i Protokolom iz 1967.
Ured visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice osnovan je 1950. godine, u poslijeratnim godinama nakon Drugog svjetskog rata, kako bi se pomoglo milijunima ljudi koji su pobjegli ili ostali bez doma. UNHCR je „čuvar” Konvencije iz 1951. i Protokola iz 1967. On je središnji svjetski akter koji pruža podršku zemljama koje primaju izbjeglice i pomaže državama u kreiranju politika namijenjenih za rješavanje tog problema. Da bi Europska unija unaprijedila svoj rad na zaštiti izbjeglica i preseljenju, ključno je da se njezino djelovanje temelji na radu UNHCR-a.

Preseljenje: jedan od sigurnih i zakonitih putova do međunarodne zaštite
Zajednički europski sustav azila, koji se trenutačno revidira, namijenjen je za rješavanje različitih problema, kao što je veće dijeljenje odgovornosti u pogledu primanja izbjeglica, uvjeta prihvata, zajedničkih postupaka i pravila o kvalifikaciji. No postoje manjkavosti kad je riječ o zadovoljavanju potrebe za sigurnim i legalnim dolaskom u EU.
Ove se godine u brojnim rezolucijama Europskog parlamenta pozivalo na povećanje djelotvornosti i broja sigurnih i legalnih putova u EU, a na to pozivaju i Europska komisija, povjerenik Vijeća Europe za ljudska prava, visoki povjerenik Ujedinjenih naroda za izbjeglice, posebni izvjestitelj UN-a za ljudska prava migranata, visoki povjerenik UN-a za ljudska prava i mnogi akteri civilnog društva. Na sastanku na vrhu UN-a o izbjeglicama i migrantima i na sastanku o izbjeglicama koji je sazvao predsjednik Obama u rujnu 2016. također se pozivalo na uspostavu sigurnih i legalnih putova, uključujući i preseljenje.
Iako preseljenje ima neke sličnosti s migracijskim putovima, riječ je o drugačijem putu. Stoga se preseljenje mora prepoznati kao dodatan legalni put do međunarodne zaštite, a ne kao zamjena za druge legalne putove kao što su, među ostalim, humanitarne vize, spajanje šire obitelji i programi humanitarnog prihvata.
UNHCR na temelju svojeg statuta i rezolucija Opće skupštine UN-a ima mandat za obavljanje preseljenja kao jednog od triju trajnih rješenja. Službena definicija „preseljenja” iz Priručnika

o preseljenju UNHCR-a glasi:
Preseljenje uključuje odabir i transfer izbjeglica iz države u kojoj su zatražili zaštitu u treću državu koja ih je pristala prihvatiti kao izbjeglice s trajnom boravišnom dozvolom. Takav status jamči zaštitu od vraćanja, a preseljenim izbjeglicama i njihovim obiteljima ili osobama koje uzdržavaju pruža pristup pravima sličnim pravima građana dotične države. Preseljenje također pruža mogućnost naturalizacije u zemlji preseljenja.
Preseljenje je instrument osmišljen da bi se izbjeglicama pružila zaštita i trajno rješenje. U tom kontekstu visoki povjerenik Ujedinjenih naroda, Međunarodna organizacija za migracije, Europsko vijeće za izbjeglice i prognanike, Međunarodni odbor za spašavanje, Caritas, Crveni križ, Amnesty International i mnogi drugi dionici smatraju da povezivanje preseljenja sa suradnjom trećih zemalja u pitanjima migracija nije održivo. Naime, time se preseljenje kao instrument udaljava od cilja zaštite najugroženijih izbjeglica, a ono se mora temeljiti na njihovim potrebama. Valja napomenuti da UNHCR preseljenje već smatra posljednjom alternativom, što znači da su, kada ocjenjuje neki predmet, druga trajna rješenja već razmotrena. Određivanjem zemljopisnih prioriteta na temelju suradnje trećih zemalja u području migracije i korištenjem preseljenja za dostizanje ciljeva vanjske politike stoga bi se *de facto* ugrozio humanitarni pristup međunarodnoj zaštiti utemeljen na potrebama. Isto je tako ključno da se okvir Unije uskladi s UNHCR-om kad je riječ o kriterijima prihvatljivosti koji se koriste u programima preseljenja.

Okvir unije kojim se dopunjuju međunarodne strukture za preseljenje
Kako bi se zajamčilo da okvir EU-a pridonosi globalnim naporima koji se ulažu u preseljenje i da je u skladu s međunarodnim pravom, preseljenje se mora temeljiti na nastojanju da se zaštite ugrožene osobe. Okvir Unije za preseljenje treba se temeljiti na humanitarnim potrebama te njime treba doprinositi zadovoljavanju globalnih potreba za preseljenjem i olakšavati dugotrajno izbjeglištvo. Zbog toga taj okvir mora biti u skladu s postojećim međunarodnim strukturama za preseljenje kako bi se njime dopunili postojeći napori i dodatno povećalo sudjelovanje država članica EU-a u preseljenju, te, najvažnije od svega, kako bi taj okvir u praksi bio funkcionalan. To će se zajamčiti na sljedeće načine:

- UNHCR je glavna institucija koja upućuje predmete povezane s preseljenjem državama članicama (članak 10.). To ne znači da države članice i druge relevantne organizacije ne mogu upućivati takve predmete – riječ je jednostavno o tome kako preseljenje u praksi već funkcionira. No na taj se način uspostavljaju mjere zaštite i izbjegavaju dvostruki postupci i strukture.
- Zemljopisni prioriteti (članci 4. i 7.) trebaju se temeljiti na publikaciji o globalnim potrebama za preseljenjem koju UNHCR objavljuje svake godine. U tom se dokumentu najtemeljitije procjenjuje gdje na svijetu postoji najhitnija potreba za preseljenjem te bi se okvir Unije za preseljenje očito trebao voditi tim procjenama.
- Odbor na visokoj razini za preseljenje trebalo bi izričitije uskladiti s postojećim strukturama. Nakon godišnjeg trostranog savjetovanja o preseljenju (ATCR) Odbor na visokoj razini za preseljenje sastaje se kako bi odredio glavne sastavnice plana za preseljenje, kao i različite programe za preseljenje. Sudjelovanje u Odboru na visokoj razini za preseljenje sada je otvorenije kako bi se zajamčila veća transparentnost i kvaliteta.

Okvir Unije za povećanje brojki
Iako europski BDP iznosi 23,8 % svjetskog BDP-a (prema podacima OECD-a iz 2014.),

države članice EU-a primaju samo oko 8 % svjetskih izbjeglica. Time se stvara nerazmjeran teret za zemlje u razvoju, koje primaju veliku većinu izbjeglica. 22 zemlje Europe preselile su 13 040 osoba 2015. (9 629 osoba u 17 država članica EU-a), a u posljednjih pet godina Europa je u prosjeku pridonijela svjetskom preseljenju udjelom od oko 10 %. S druge je strane SAD te iste godine preselio 69 933 izbjeglice.
Države članice EU-a pokazale su nedostatak volje za stvaranje primjerenih legalnih i sigurnih putova za ulazak u Europu. Posljedica toga je da migranti nemaju drugu mogućnost te se obraćaju krijumčarima i upuštaju u opasna i nezakonita putovanja. Želimo li smanjiti potrebu za takvim opasnim putovanjima, smanjiti broj gubitaka života i oslanjanje na krijumčarske mreže, jedina je mogućnost ponuditi realističan i značajan broj mjesta za preseljenje. Kad je riječ o broju osoba koje treba preseliti, ciljani broj okvira Unije za preseljenje trebao bi odražavati najmanje 25 % predviđenih godišnjih globalnih potreba za preseljenjem, što bi za 2017. bilo oko 250 000 osoba.

Okvir Unije kojim se podržavaju nacionalni programi
Države članice EU-a koje imaju operativne i uspješne programe za preseljenje treba poticati da nastave s tim programima i da ih prošire te da dijele svoje iskustvo i udružuju resurse. Državama članicama EU-a koje tek pokreću svoje prve programe za preseljenje treba pružiti svu potrebnu pomoć kako bi im prva iskustva bila plodonosna i pozitivna. Države članice EU-a koje imaju malo iskustva u preseljenju ili ga uopće nemaju trebaju se moći osloniti na čvrstu strukturu koja će im pomoći u pokretanju takvih programa, što uključuje razmjenu najboljih praksi s drugim državama članicama te operativnu i tehničku podršku, među ostalim i od [Agencije Europske unije za azil]. Ako se okvirom Unije za preseljenje i nacionalnim programima nameću zajednički postupci, kriteriji prihvatljivosti ili osnove za isključenje, postoji rizik od toga da se obeshrabre nacionalni napori u području preseljenja.
Istovremeno postoji očita potreba da se države članice potaknu na sudjelovanje u okviru Unije za preseljenje. Radi postizanja ravnoteže između tih dvaju ciljeva predlaže se da države članice zadrže 6 000 EUR po preseljenoj osobi koje primaju iz Fonda za azil, migracije i integraciju, kao i povećani iznos od 10 000 EUR po preseljenoj osobi kad država članica odluči provesti preseljenje na temelju okvira Unije.

Okvir Unije kojim se pruža trajno rješenje
Temelj preseljenja kao dugoročnog rješenja jest da se od država koje primaju preseljene osobe očekuje da im pruže trajno boravište. Jednogodišnje ili trogodišnje boravište ne može se smatrati trajnim rješenjem. Stoga je od ključne važnosti da države članice mogu izdavati boravišne dozvole pod povoljnijim uvjetima od onih navedenih u [Uredbi o kvalifikaciji]. U vezi s time preporučuje se da države članice mogu izdavati boravišne dozvole trajne ili neograničene valjanosti pod povoljnijim uvjetima utvrđenim u članku 13. Direktive Vijeća 2003/19/EZ1 izmijenjene Direktivom 2011/51/EU [Direktiva o dugoročnom boravištu].

A Common European Asylum System must have several safe and legal pathways
Our common asylum system cannot continue to exclusively focus on making it as hard as possible for people fleeing to reach the territory of the European Union. Safe and legal pathways, together with good reception and integration structures, is absolutely vital for a functioning European asylum system. The right to asylum and international law must be respected. It is not a choice that Member States can opt-out of. A robust Union Resettlement Framework that ensures added quality and quantity to already existing European resettlement efforts is one fundamental part of such a system – but must be coupled with other legal pathways as well. The European Union must step up our common efforts and prove that our

continent and our Union can take our fair share of the global responsibility.